



As once and never before.

VBM DOMOBAR
—
SUPER
DIGITAL - ELECTRONIC

Manuale di Istruzioni *Istruzioni originali*

Instruction manual *Translation of original instructions*

Manuel d'Instructions *Traduction des instructions d'origine*

Bedienungsanleitung *Übersetzung der Originalanleitung*

Manual de instrucciones *Traducción de las instrucciones originales*

ITA

ENG

FRA

DEU

ESP

ITA

VIBIEMME SRL

via Charles Gounod, 25/27 -
 20092 Cinisello Balsamo, Milan, Italy
 T. (+39) 02 660 16691 · F. (+39) 02 660 16636
 info@vbmespresso.com · www.vbmespresso.com



ENG

DOMOBAR, SUPER DIGITAL - ELECTRONIC.

FRA

Timbro rappresentante locale*Stamp of local agent**Timbre du représentant local**Stempel des lokalen Vertreters**Sello representante local***Modello n°***Model**Modèle**Modell**Modelo*

DEU

Revisione n°*Rev. No.**Rév. N.**Überarbeitung**Rev. N.*

0

Data*Date**Date**Datum**Fecha*

07-2020

Note*Remarks**Notes**Notiz**Notas*

Emissione documento - Document issued - Emission document
 Ausgangsbeleg - Emisión documento

Revisione documento - Document review - Document
 d'examen - Prüfung der Unterlagen - Revisión de documentos

Revisione documento - Document review - Document
 d'examen - Prüfung der Unterlagen - Revisión de documentos

ESP



BEDIENUNGSANLEITUNG, INHALT.



1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

- 1.1 BESCHREIBUNG DER SYMBOLE
- 1.2 VERWENDUNGSZWECK
- 1.3 MISSBRAUCH

2 MERKMALE

- 2.1 BESCHREIBUNG DER MASCHINE
- 2.2 TECHNISCHE DATEN
- 2.3 SICHERHEIT

3 AUSPACKEN UND AUFSTELLUNG

- 3.1 AUSPACKEN DER MACCHINA
- 3.2 AUSTRÜSTUNG
- 3.3 MONTAGE DER KÜHLRIPPEN
- 3.4 AUFSTELLUNG DER MACCHINA

4 IDENTIFIZIERUNG DER KOMPONENTE

5 ANSCHLÜSSE

- 5.1 WASSERVERSORGUNG
- 5.2 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

6 **BESCHREIBUNG DER TASTEN UND LEDS**

7 **BETRIEB**

- 7.1 WASSER EINFÜLLEN
 - 7.2 ERSTE INBETRIEBNAHME
 - 7.3 STARTEN
 - 7.4 VORBEREITUNG VON KAFFEE
 - 7.5 WARMWASSER AUSLASSEN
 - 7.6 DAMPF DURCHFLUSSMENGE
-

8 **BESCHREIBUNG DES DISPLAYS**

- 8.1 ERSTES EINSCHALTEN
 - 8.2 EINSTELLUNGEN
 - 8.3 WÄHREND DER KAFFEEAUSGABE
 - 8.4 STANDBY
 - 8.5 ALARME
-

9 **REINIGUNG**

- 9.1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN FÜR REINIGUNG
 - 9.2 TÄGLICHE REINIGUNG
 - 9.3 KONTROLLEN UND ERSATZ
-

10 **LEITFADEN FÜR DIE LÖSUNG EINIGER PROBLEME**

11 **ENTSORGUNG**

12 **ELEKTRISCHE SCHALTPLÄNE**



1, ALLGEMEINE INFORMATIONEN.

Vibiemme S.r.l. hat jede mögliche Vorsichtsmaßnahme getroffen, um einen sicheren Betrieb und effiziente Geräte zu gewährleisten. Die Sicherheitsvorrichtungen vorhanden, sind entwickelt, um Betreibern und autorisierte Techniker zu schützen.

- Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Installation, Inbetriebnahme und Benutzung der Maschine. Bei Nichtbeachtung dieser Anleitung kann es zu Materialschäden, schlechte Maschinenleistung, Gesundheitsgefahren oder Verletzungsgefahr kommen.
- Dieses Handbuch ist ein wesentlicher Bestandteil der Maschine und muss für den Benutzer und / oder Wartung spersonal zur Verfügung stehen Im Falle des Verlustes oder der Wunsch nach mehr Informationen, wenden Sie sich an Ihren Händler oder den Hersteller. Das Handbuch entspricht dem Stand der Technik in der heutigen Zeit und ist nicht für alle nachfolgenden Aktualisierungen als unzureichend gelten: der Hersteller behält sich das Recht vor, das Handbuch ohne die Verpflichtung, frühere Versionen zu aktualisieren, außer in Ausnahmefällen zu ändern.
- Das Gerät kann durch Kinder unter 14 Jahren und Personen imit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder notwendigen Kenntnisse nur unter Überwachung verwendet werden oder nachdem, diese Anweisungen über einen sicheren Betrieb und zum Verständnis der inhärenten Gefahren erhalten haben Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung von Seite des Benutzers sollten nicht von Kindern ohne Aufsicht vorgenommen werden.



ES IST VERBOTEN,:

- Die Maschine ohne Einhaltung geltenden Sicherheitsvorschriften im Installationsland zu betreiben;
- das Gerät in Abwesenheit von Erdungsverbindung zu betreiben. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung kann es einen elektrischen Schlag zur Folge haben;
- die Sicherheitsaufkleber und Typenschild an der Maschine und auf der Verpackung für die korrekte und sichere Installation und Verwendung zu ersetzen oder zu entfernen;
- Gruppen oder Ausläufe während des Betriebs der Maschine zu berühren. Der Lanzen müssen nur an den Griffen behandelt werden. Die ausgegebenen Getränke und einige Teile der Maschine sind heiß und können Verbrennungen verursachen;
- jeden Teil der Maschine zu entfernen oder manipulieren und NICHT autorisierte Änderungen zu machen. Kontaktieren Sie den autorisierten Fachmann in dem Gebiet;
- den Stecker an das Netzkabel zu ziehen;
- das Gerät von Kindern oder ungeeigneten Personal verwendet werden zu lassen;
- das Gerät auf die Verwitterung (Sonne, Regen etc ...) auszusetzen;
- die Maschine an Orten zu lassen, wo die Umgebungstemperatur gleich oder niedriger als 0°C ist, weil der Rückstand von Wasser im Kessel gefrieren und Schäden verursachen könnte;
- das Gerät an Orten zu installieren, wo Wasserstrahlen verwendet werden, die die Maschine erreichen können;

- die Maschine zu bedienen, wenn eine Tür oder Platte nicht richtig geschlossen ist;
- Löffel, Gabeln oder anderen Utensilien in die inneren Teile der Maschine einzufügen;
- das Gerät in Abwesenheit von Wasser zu betreiben;
- den Tank mit heißem oder kochendem Wasser zu füllen;
- Belüftungsöffnungen zu verhindern: Lassen Sie mindestens 10 cm. Raum zwischen der Maschine und allen Wänden und mindestens 5 cm auf beiden Seiten, um eine ausreichende Belüftung zu ermöglichen.

FÜR DEN ORDNUNGSGEMÄSSEN BETRIEB, BENUTZEN SIE:

- Nur gemahlene Kaffee.
- Nur frisches Leitungswasser, in geeigneter Weise aufgeweicht (~7 französisch Grad).
- Nur originale Ersatzteile von Vibiemme S.r.l.

DIE NICHTBEACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN SCHLIESST DIE MÖGLICHKEIT DER NUTZEN DER GARANTIE AUS, UND DER HERSTELLER ODER WARTUNGSTECHNIKER ÜBERNIMMT EINE HAFTUNG.

VIBIEMME S.R.L. LEHNT JEGLICHE VERANTWORTUNG IN FOLGENDEN FÄLLEN AB:

- wenn die Maschine auf unterschiedliche Weise verwendet wird, als die in dieser Anleitung beschrieben;
- wenn Sie nicht die Anforderungen der Sicherheit und Wartung beachten;
- wenn Sie kein Originalersatzteile von Vibiemme verwenden;



- wenn der **INSTALLATEUR** oder der **WARTUNGSTECHNIKER** nicht autorisiert oder kein Fachmann ist.
- **Der INSTALLATEUR oder der WARTUNGSTECHNIKER müssen den Hersteller über eine mögliche FEHLFUNKTION oder Missbrauch informieren, die auf die Sicherheit des ursprünglichen Systems auswirken könnten.**
- **KONTROLLIEREN** Sie den Zustand der Komponenten und, wenn defekt, stoppen Sie die Installation und fragen Sie nach deren Ersatz.
- **Wenn die Maschine für längere Zeit nicht benutzt wird ist es notwendig, die Stromversorgung und Wasserversorgung zu trennen, wenn angeschlossen.**

1.1, BESCHREIBUNG DER SYMBOLE.

Informationen zu den gefährlichen Operationen, anzeigt in diesem Handbuch werden durch die folgenden Symbole gekennzeichnet:



Gefahr durch **elektrischen** Strom.



ACHTUNG!

Allgemeine Gefahr oder sonstige Informationen.



Thermische

Gefährdung (Verbrennungen).



WARNUNG

Gefahr von Maschinenbeschädigung.



1.2,

VERWENDUNGSZWECK.

Die Kaffeemaschine wurde für die Vorbereitung von Espresso und zur Herstellung von heißen Getränken (Tee, Cappuccino, etc) mit Hilfe von heißem Wasser oder Dampf spenden gebaut und entworfen.

Sie soll nur für diese Verwendung eingesetzt werden, jede andere Verwendung ist unsachgemäß und daher gefährlich.

1.3,

MISSBRAUCH.



Die Kaffeemaschine wurde ausschließlich für lebensmittelgeeignete Verwendung gebaut und entworfen, und damit ist es verboten:

- andere Flüssigkeiten außer Wasser einzuführen;
- Getränke oder andere nicht-lebensmittelgeeignete Substanzen zu wärmen;
- in den Filterhalter, anderes als gemahlener Kaffee einzuführen;
- andere Objekte außer Tassen und Becher auf der Haltefläche zu stellen;
- Behälter mit Flüssigkeiten auf der Haltefläche zu stützen;
- die Lüftungsschlitze mit einem Tuch oder anderen Materialien zu blockieren;
- die Haltefläche mit einem Tuch aufzudecken;
- das Ausgabebereich mit den Händen zu berühren;
- die Maschine zu benutzen, wenn sie stark nass ist.

WICHTIG

IN DIESER SEKTION HABEN WIR EINIGE VERNÜNFTIGERWEISE VORHERSEHBARE FEHLANWENDUNG AUFGEFÜHRT, JEDOCH SOLL DIE VERWENDUNG DER MASCHINE DIE ANWEISUNGEN IN DEM PARAGRAF "VERWENDUNGSZWECK" BEACHTEN.



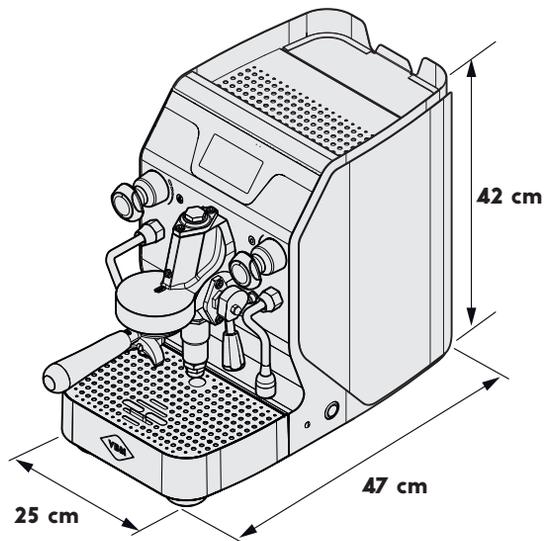
2, MERKMALE.

2.1, BESCHREIBUNG DER MASCHINE.

Im Folgenden sind die wichtigsten Merkmale der semi-automatischen Espressomaschine mit vom Hebel gesteuerter Dosierung aufgeführt.

- Kipferkessel für die Produktion von Heißwasser und Dampf.
- Ausfüllung des Kessels durch Vibrationspumpe aktiviert mittels Hebel zur Kaffeevorbereitung.
- Vorkalibriert Thermostat zur Kontrolle des korrekten Drucks im Kessel.
- Das Heizelement besteht aus einer elektrischen Widerstand, der in den Kessel eingetaucht ist; es ermöglicht das Erhitzen des Wassers und die Dampferzeugung.
- Spendergruppe in verchromter Messing.
- Vibrationspumpe.
- Wasserstrahlrohr und Dampfstrahlrohr aus verchromtem Kupfer mit ergonomischen Griffen.
- Wassertank aus lebensmittelgeeignetem Kunststoff mit einem Fassungsvermögen von 2,5 Liter.
- Kontrolle des Wasserniveaus des Behälters durch den Sensor.
- Display für Kaffeeausgabe, Dampfausgabe, Ausgabe von heißem Wasser und Alarmanzeige.

2.2,
TECHNISCHE DATEN.



Kesselleistung - Kaffeeboiler

0,5 Liter

Kesselleistung - Dampfboiler

2 Liter

Elektrischer Anschluss

240 V - 50/60Hz

Listung

600 + 1200 W

DEU



Geräuschpegel	< 70 db
Betriebtemperatur	+5° bis +30°C
Lagertemperatur	+5° bis +40°C
Nettogewicht	33 kg

2.3, SICHERHEIT.

- Schutzplatten der inneren Teile, mit Schrauben befestigt.
- Wasserstandssensor.

Erreicht das Wasser den Tiefststand (1,5 cm vom Boden), werden alle Funktionen des Geräts deaktiviert, leuchtet die Netzspannungs-Led weiter, um das Vorliegen der Netzspannung anzuzeigen.

Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Hauptschalter auf "OFF" stellen , und füllen Sie den Wasserbehälter, wie im entsprechenden Abschnitt angegeben.

SICHERHEITSTHERMOSTAT

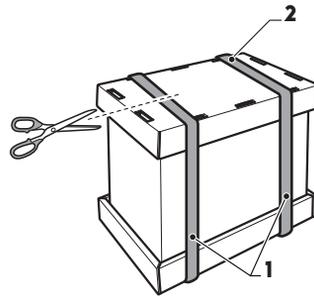
- Es schaltet ein, wenn die Temperatur in dem Kessel 150 ° C erreicht, durch Beseitigung der Spannung an den Widerstand, um so die Verbrennung zu verhindern.



3, AUSPACKEN UND AUFSTELLUNG.

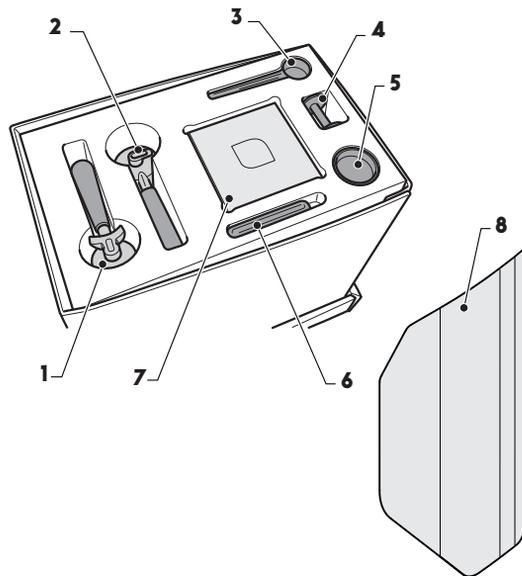
3.1, AUSPACKEN DER MASCHINE.

- Überprüfen Sie immer die Unversehrtheit der Verpackung: informieren Sie den Träger im Falle eines Schadens.
- Schneiden Sie die Gurte (1) und öffnen Sie das Oberteil (2) des Pakets.
- Entfernen Sie das Zubehör: Ausstattung und technische Dokumentation (Handbücher). Öffnen Sie das Zellophan und heben Sie die Maschine AN DEN UNTERTEIL.
- Die Elemente (Pappe, Zellglas, Metallklammern etc.) können schneiden oder verletzen, wenn nicht sorgfältig behandelt oder unsachgemäß verwendet werden; halten Sie fern von Reichweite der Kinder oder unbefugte Personen.



3.2, AUSRÜSTUNG.

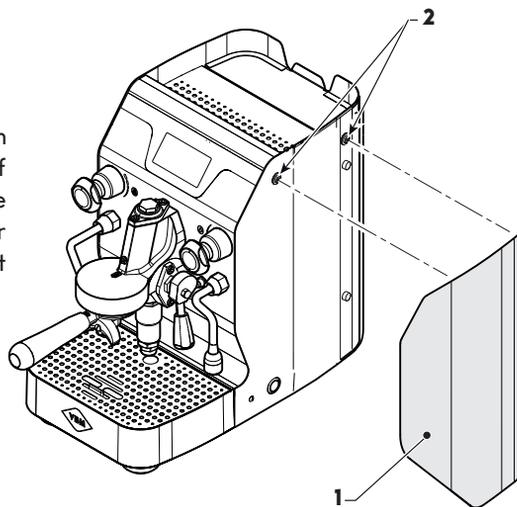
- 1 2 Kaffeefilterhalter.
- 2 1 Kaffeefilterhalter.
- 3 Maß.
- 4 Presser.
- 5 Blindfilter.
- 6 Bürste.
- 7 Bedienungsanleitung.
- 8 Kühlrippen.



3.3,

MONTAGE DER KÜHLRIPPEN.

Die im Lieferumfang enthaltenen Kühlrippen (1) anbringen, indem die auf den Kühlrippen befindlichen Knöpfe in die entsprechenden, auf dem Gerätekörper befindlichen Gegenstücke (2) eingehängt werden.



3.4,

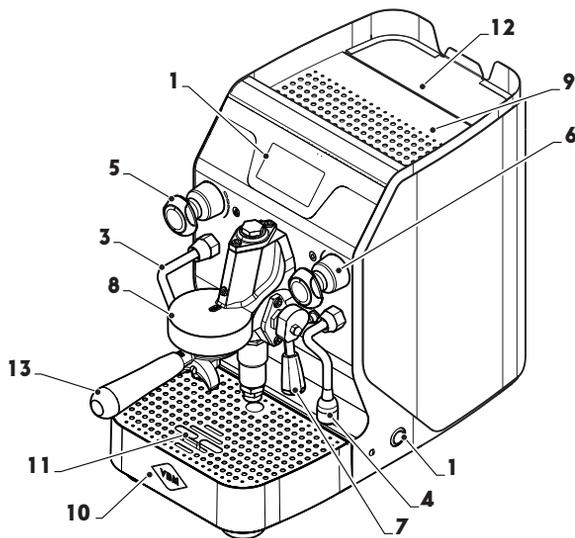
AUFSTELLUNG DER MACCHINA.

Stellen Sie das Gerät an seinem endgültigen Standort, überprüfend dass:

- der bewegliche Träger ausreichend fest und stabil ist, unter Berücksichtigung des Gewichtes der Maschine, und das sie nicht gekippt ist;
- es zumindest 10 cm. zwischen der Wand und Rück- und Seitenwände der Maschine und alle Wände gibt , um eine ausreichende Belüftung zu ermöglichen;
- die obere Etage der Maschine (Halteoberfläche) 150 cm vom Boden nicht überschreiten sollte.

4,

IDENTIFIZIERUNG DER KOMPONENTE.



- | | | | |
|---|--|----|-------------------------------------|
| 1 | Beleuchteter Hauptschalter „EIN/AUS“. | 10 | Herausnehmbare Schale. |
| 2 | Display. | 11 | Schwimmer Wasserstand Auffangwanne. |
| 3 | Dampfrohr. | 12 | Wassertankdeckel. |
| 4 | Warmwasserrohr. | 13 | Filterhalter. |
| 5 | Steuerknopf Dampfausgabe. | | |
| 6 | Steuerknopf Warmwasserausgabe. | | |
| 7 | Hebel für die Ausgabe von Kaffee (nur für die Ausführung Digital-Gerät). | | |
| 8 | Gruppe Ausgabe von Kaffee. | | |
| 9 | Tassenregal. | | |



5, ANSCHLÜSSE.

5.1, WASSERVERSORGUNG.

Dieses Modell braucht nicht den Anschluss an die Wasserversorgung, das Wasser für die Kaffeezubereitung, in geeigneter Weise aufgeweicht, wird von dem Tank an der Rückseite entnommen.

5.2, ELEKTRISCHER ANSCHLUSS.

Die Maschine an das Stromnetz mit dem Netzkabel der Geräte mit Stecker verbunden.



Überprüfen Sie, ob alle Schalter in der Position "OFF" sind.

- Es ist zwingend erforderlich der Anschluss der Erdung und die Beachtung der geltenden Vorschriften im Installationsland.
- Überprüfen Sie die Stromversorgung (siehe Typenschild); es muss mit der lokalen Stromversorgung übereinstimmen.
- Es ist verboten Verlängerungskabel und Hilfekabel zu verwenden; der Arbeitsplatz ist unweigerlich zu Wasser und Feuchtigkeit ausgesetzt, die die Bedingungen des Isolationssystems beeinflussen.
- **Wenn das Netzkabel beschädigt ist**, muss es mit einer mit dem gleichen Funktionsübersicht ausschließlich vom autorisierten und spezialisierten Installateur / Betreuer ersetzt werden. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zur Beschädigung der Maschine und zu Stromschlag führen.

6,

BESCHREIBUNG DER TASTEN UND LEDS.

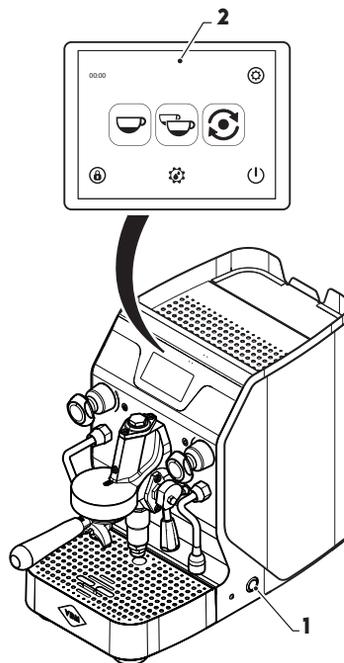
HAUPTSCHALTER ON/OFF (1):

- Die Maschine ist mit einem Leistungsschalter mit zwei Stellungen ausgestattet:
Stellung AUS: Keine Versorgung von internen Bauteilen; Netzspannungs-Led leuchtet nicht.

Stellung EIN: Versorgung der elektrischen Betriebsteile, die Led des Schalters leuchtet.

DISPLAY (2):

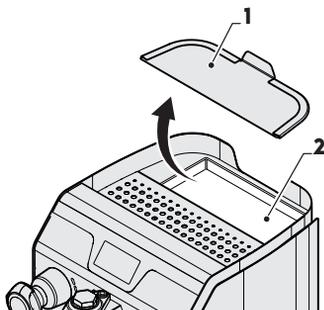
- Stellt man den Hauptschalter auf ON, wird das Display eingeschaltet, auf diesem kann der Benutzer auf die Programmierung und die Steuerung aller Geräteparameter zugreifen.





7, BETRIEB.

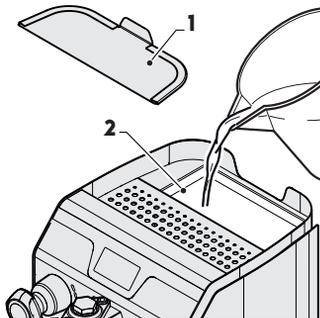
7.1, WASSER EINFÜLLEN.



- Den Decke (1) abnehmen, den Tank (2) herausnehmen und mit enthärtetem kalten Wasser (2,5 Liter) (oder stillem Mineralwasser) füllen.
- Den Deckel (1) wieder anbringen.



Das Fehlen von Wasser in dem Behälter (der Mindestwert) hemmt die Funktion des Widerstandes und der Wasserzufuhr zu dem Kaffee.

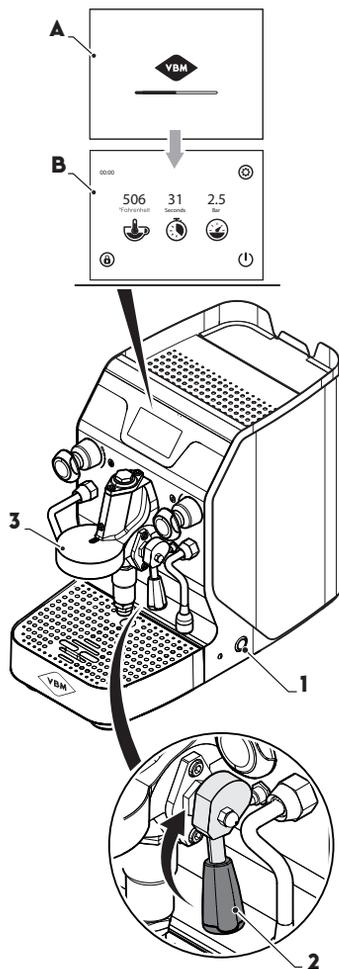


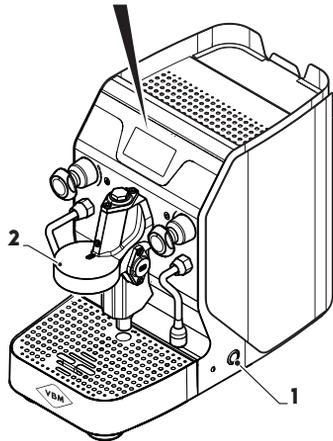
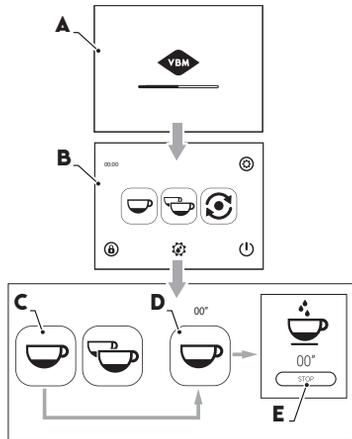
7.2,

ERSTE INBETRIEBNAHME.

DOMOBAR SUPER DIGITAL

- Füllen Sie Wasser ein, wie angegeben in dem Absatz "Wasser einfüllen".
- Den Netzschalter (1) drücken, der aufleuchtet und das Aufheizen des Wassers bewirkt, auf dem Display erscheint das Logo (A).
- Die Sprache, die Maßeinheit, die Uhrzeit und das Datum wie in Absatz 8 angegeben, einstellen.
- Das Erreichen der Wassertemperatur im Kessel abwarten, das durch das der Bildschirmseite (B) auf dem Display angezeigt wird.
- Heben Sie den Hebel (2) und halten Sie ihn, bis aus der Gruppe (3) Wasser kommt, anzeigend dass der Kessel mit Wasser gefüllt ist, und senken Sie dann den Hebel (2).
- Das Gerät durch erneutes Drücken des Hauptschalters (1) ausschalten.



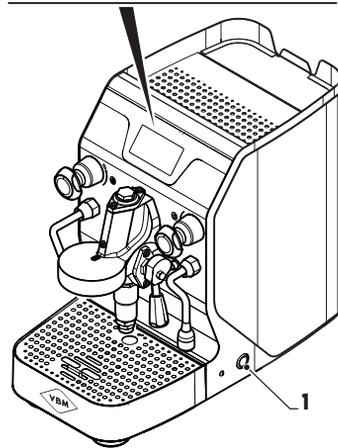
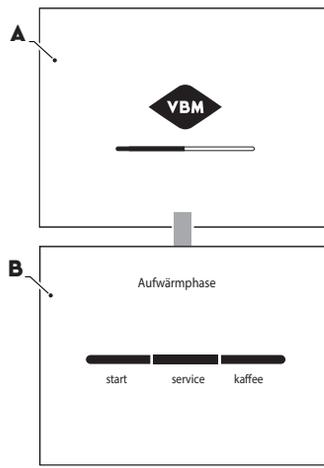


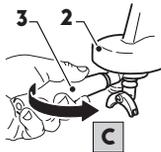
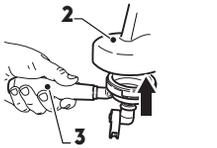
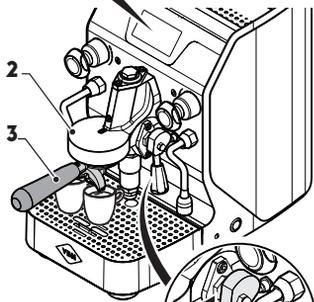
DOMOBAR SUPER ELECTRONIC

- Füllen Sie Wasser ein, wie angegeben in dem Absatz "Wasser einfüllen".
- Den Netzschalter (1) drücken, der aufleuchtet und das Aufheizen des Wassers bewirkt, auf dem Display erscheint das Logo (A).
- Die Sprache, die Maßeinheit, die Uhrzeit und das Datum wie in Absatz 8 angegeben, einstellen.
- Das Erreichen der Wassertemperatur im Kessel abwarten, das durch das Erscheinen der Bildschirmanzeige (B) auf dem Display angezeigt wird.
- Auf dem Display eines der beiden Icons der Kaffeeausgabe (C) wählen und anschließend die Ausgabe durch Wahl des Icons (D) auf der nächsten Bildschirmseite starten.
- Wenn aus dem Aggregat (2) Wasser austritt, bedeutet dies, dass der Heizkessel voller Wasser ist, An diesem Punkt stoppen Sie die Lieferung durch Drücken der Taste „STOP“ (E).
- Das Gerät durch erneutes Drücken des Hauptschalters (1) ausschalten.

7.3, STARTEN.

- Den Netzschalter (1) drücken, der aufleuchtet und das Aufheizen des Wassers bewirkt, auf dem Display erscheint das Logo (A).
- Den Abschluss der Vorbereitung des Geräts, die Bildschirmanzeige (B) auf dem Display abwarten.





7.4,

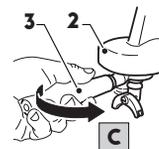
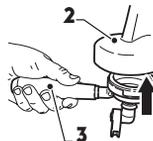
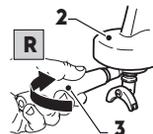
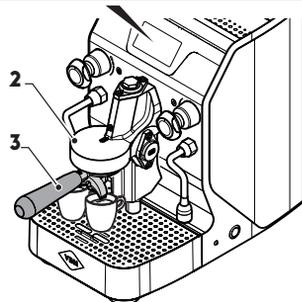
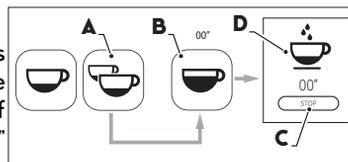
VORBEREITUNG VON KAFFEE.

DOMOBAR SUPER DIGITAL

- Mit montierten Filterhalter, heben Sie den Hebel (1) und lassen Sie Druck aus, um Temperatur in der Gruppe zu bringen (2), und senken Sie dann den Hebel (1).
- Entfernen Sie die Filterhalterung (3) aus der Gruppe (2) durch Drehen, wie durch den Pfeil "R" angegeben".
- Entsorgen Sie jegliche Mittel vorhanden.
- Füllen Sie den Filter mit der Kaffeedosen (eine Dosis für einen einzelnen Kaffee, zwei Dosen für zwei Kaffees).
- Reinigen der Rand des Filterträgers, um den Kaffeepulver zu beseitigen und, sichern Sie eine einwandfreie Abdichtung zwischen dem Filterhalter und der Gruppe.
- Setzen Sie den Filterhalter (3) auf die Gruppe (2) indem sie sie anheben, um die Karten in den Sitz der Gruppe einzufügen (2), drehen Sie den Filterhalter (3) bis zum Endschalter, in der durch den Pfeil "C" angedeuteten Richtung.
- Platzieren Sie ein oder zwei warme Tassen unter den Filterhalter nach der Art des verwendeten Filterhalters.
- Den Hebel (1) anheben, um den Kaffee auszugeben, auf dem Display erscheint die Bildschirmseite (A), die die Ausgabedauer anzeigt; ist die gewünschte Menge erreicht, den Hebel (1) senken, um die Ausgabe zu stoppen.
- Es wird empfohlen, den Filterhalter aus dem Gerät zu entfernen, kurz Dampf auszulassen, um die Brause zu reinigen. und dann den Filterhalter zu ersetzen.

DOMOBAR SUPER ELECTRONIC

- Mit montiertem Filterhalte auf dem Hauptbildschirm das Icon (A) drücken und anschließend das Icon (B) um eine Leerasusgabe auszuführen, sodass das Aggregat (2) auf Temperatur gebracht wird, anschließend die Taste „STOP“ (C) drücken.
- Entfernen Sie die Filterhalterung (3) aus der Gruppe (2) durch Drehen, wie durch den Pfeil "R" angegeben.
- Entsorgen Sie jegliche Mittel vorhanden.
- Füllen Sie den Filter mit der Kaffeedosen (eine Dosis für einen einzelnen Kaffee, zwei Dosen für zwei Kaffees).
- Reinigen der Rand des Filterträgers, um den Kaffeepulver zu beseitigen und, sichern Sie eine einwandfreie Abdichtung zwischen dem Filterhalter und der Gruppe.
- Setzen Sie den Filterhalter (3) auf die Gruppe (2) indem sie sie anheben, um die Karten in den Sitz der Gruppe einzufügen (2), drehen Sie den Filterhalter (3) bis zum Endschalter, in der durch den Pfeil "C" angedeuteten Richtung.
- Platzieren Sie ein oder zwei warme Tassen unter den Filterhalter nach der Art des verwendeten Filterhalters.
- Um den Kaffee auszugeben, auf dem Display das Icon (A) drücken, anschließend das Icon (B), um die Kaffeemenge zu wählen (in der Abbildung ist die Ausgabe von zwei langen Kaffees wiedergegeben).
- Anschließend erscheint die Bildschirmseite (D), die die Ausgabedauer anzeigt, bei deren Ende diese automatisch endet; für den Fall, dass es erforderlich ist, die Kaffeeausgabe vor der Beendigung der Zeit anzuhalten, die Taste „STOP“ (C) drücken.
- Es wird empfohlen, den Filterhalter aus dem Gerät zu entfernen, kurz Dampf auszulassen, um die Brause zu reinigen, und dann den Filterhalter zu ersetzen.





HINWEIS: Sofort den Kaffee brauen, einmal den Filterhalter in der Gruppe ist; das Lassen des Kaffees in dem Filter, ohne sofortige Zubereitung führt zur Verbrennung des gemahlten Kaffees, und der Kaffee ist bitter.



VORSICHT. Achten Sie darauf, die Gruppe (2) nicht zu berühren: Verbrennungsgefahr.

7.5,

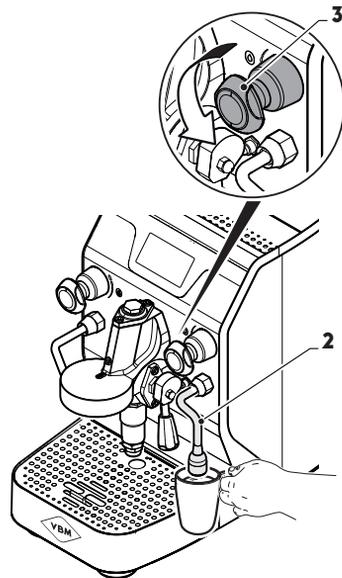
WARMWASSER AUSLASSEN.

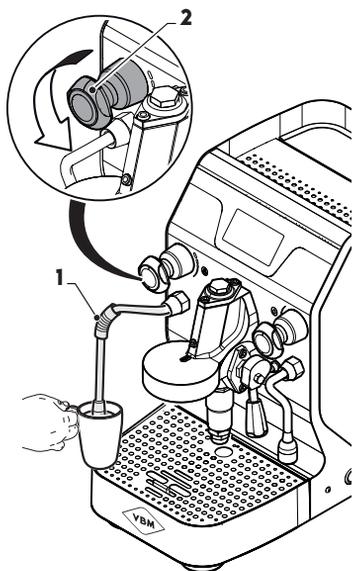
- Entfernen Sie das Rohr (1) aus der Maschine.



VORSICHT. Das Rohr (1) ist sehr heiß. **Bewegen Sie das Rohr nur mit Gummihandschuhe für Schutz; Verbrühungsgefahr.**

- Stellen Sie eine Tasse unter dem Rohr (1).
- Drehen Sie den Wasserhahn auf, durch langsames Drehen des Knopfes (2) gegen den Uhrzeigersinn.
- Sobald Sie die gewünschte Menge erreichen, schließen Sie den Wasserhahn (2).





7.6, DAMPF DURCHFLUSSMENGE.

- Drehen Sie das Dampfrohr (1) in die Schüssel, lassen Sie dann kurz Dampf durch langsames Drehen des Knopfes (3) gegen den Uhrzeigersinn aus, um restliches Wasser von der Schaltung zu entfernen.



**VORSICHT. Das Rohr (1) ist sehr heiß.
Bewegen Sie das Rohr nur mit Gummihandschuhe
für Schutz; Verbrühungsgefahr.**

- Entfernen Sie das Dampfrohr (1) an der Außenseite, und legen Sie eine Tasse oder ein Topf voller Flüssigkeit zum Aufheizen unter dem Rohr (1).
- Vollständig die Brause des Dampfrohres in die Flüssigkeit eintauchen und das Ventil (2) gegen den Uhrzeigersinn langsam öffnen.
- Einmal die gewünschte Temperatur erreicht, schließen Sie den Wasserhahn (2).
- Drehen Sie das Dampfrohr (1) in die Schüssel, dann lassen Sie kurz Dampf aus, um das Innere der Düse zu reinigen, dann reinigen Sie das Rohr (1) mit einem feuchten Tuch, um das Bilden der schwer zu entfernenden Verschmutzung zu verhindern.

8.

BESCHREIBUNG DES DISPLAYS.

In diesem Absatz ist die Beschreibung des Touchscreen-Displays für die Programmierung und die Steuerung aller Parameter des Geräts Domobar Super Digital und Domobar Super Analogic enthalten.

8.1,

ERSTES EINSCHALTEN.

- Beim ersten Einschalten des Geräts startet das geführte Konfigurationsverfahren der Grundparameter. Insbesondere wird der Benutzer die Sprache des Programms, die Maßeinheit der Temperatur (°C oder °F) wählen, die Uhrzeit und das Datum einstellen und den Ein- bzw. Ausschaltmodus des Geräts auswählen (manuell oder automatisch).
- Auf allen Bildschirmseiten die Pfeile auf der rechten Seite (↑ ↓) benutzen, um zwischen den Optionen zu scrollen, die Tasten (− +) drücken, um die Stunden einzustellen und die Taste (✓) drücken, um die Wahl zu bestätigen.
- Nach Beendigung des geführten Konfigurationsverfahrens beginnt die Vorbereitungsphase des Geräts und anschließend erscheint die Hauptbildschirmseite „HOME“.



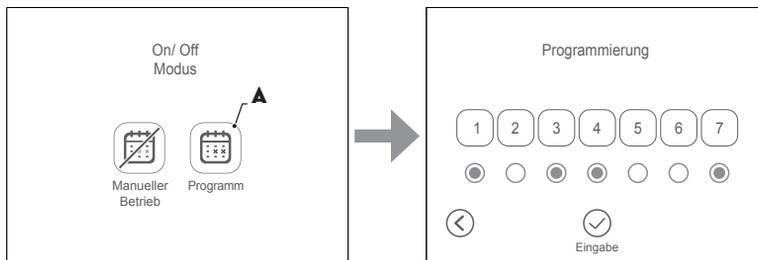
HOME Domobar Super Digital



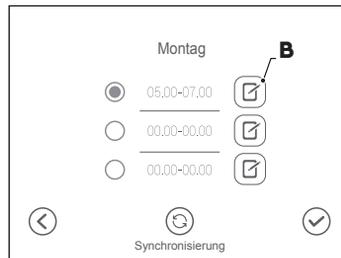
HOME Domobar Super Electronic

PROGRAMMIEREN DES EIN- UND AUSCHALTENS DES GERÄTS

- Dank dieser Funktion kann der Benutzer das automatische Ein- bzw. Ausschalten des Geräts programmieren, indem er die Tage und die Zeitabschnitte bestimmt.
- Das Icon (A) drücken, um auf das Menü der Programmierung des automatischen Ein- bzw. Ausschaltens zuzugreifen.
- Die Wochentage auswählen, an denen man wünscht, dass das Gerät sich automatisch einschaltet; die Zahlen 1 bis 7 entsprechen den Wochentagen, 1 = Montag ... 7 = Sonntag.



- Für jeden Tag können bis zu 3 unterschiedliche Zeitabschnitte eingestellt werden, an den Tagen, an denen kein Zeitabschnitt freigegeben wird, bleibt das Standby des entsprechenden Tages eingestellt. Wird ein Zeitabschnitt freigegeben, wird automatisch auch der Tag freigegeben.
- Alle gewünschten Zeitabschnitte durch Drücken des Icons (B) einstellen, ist die Programmierung abgeschlossen, erscheint auf der Seite „HOME“ das Symbol (🌙) rechts unten, um anzuzeigen, dass das automatische Ein- und Ausschaltend des Geräts aktiv ist.



8.2,

EINSTELLUNGEN.

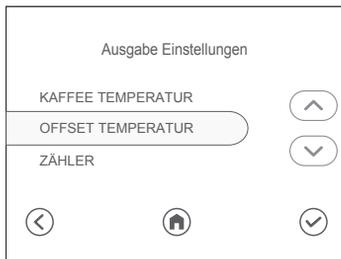
- Auf der Seite „HOME“ auf das Icon (⚙️) drücken, um auf die Geräteeinstellungen zuzugreifen. Nun kann man auf die folgenden Seiten durch Drücken der entsprechenden Icons zugreifen:
 - 1 Einstellung der Werte und der Parameter der Kaffeeausgabe.
 - 2 Zugriff auf die Seiten der Systemeinstellungen.
 - 3 Änderung der Programmierung des automatischen Ein- bzw. Ausschaltens (liegt nur vor, wenn die Funktion beim ersten Einschalten eingestellt wurde).



- Für die Navigation und die Einstellung aller Punkte der vorliegenden Untermenüs, die rechten Pfeile (⏪ ⏩) benutzen und die Wahl durch Drücken der Taste (✔️) bestätigen. Um den Wert zu erhöhen, die Tasten (⦶ ⦿) verwenden, während für die Annullierung eines Vorgangs und /oder zum Hauptmenü zurückzukehren, den unten links befindlichen Pfeil (⏪) benutzen.

PARAMETER KAFFEEAUSGABE

Auf dieser Bildschirmseite kann der Benutzer auf folgende Konfigurationsseiten zugreifen:



- **Temperatur der Ausgabe** - Bildschirmseite, auf der die Temperatur der Kaffeeausgabe eingestellt werden kann;
- **Temperatur-Offset** - Seite, auf der die Parameter des Ausgleichs der Umgebungswerte eingestellt werden können.
- **Count up** - Bildschirmseite, auf die Dauer der der Kaffeeausgabe eingestellt werden kann; In der Ausführung Domobar Super Electronic können auf dieser Bildschirmseite die Ausgabezeiten für einen einzelnen langen oder kurzen Kaffee oder für zwei lange oder kurze Kaffees eingestellt werden.

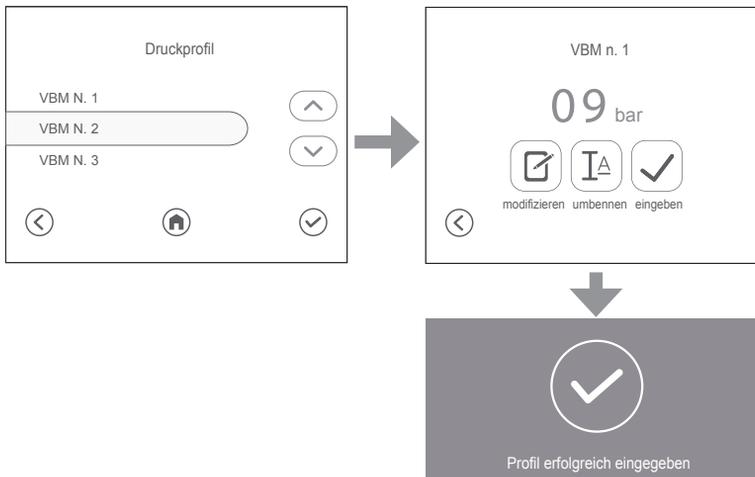
**Nur für
Domobar Super Electronic**



- **Boiler-Druck** - Bildschirmseite, auf der der Druck des Boilers eingestellt werden kann;
- **Freigabe bzw. Sperre Druckprofile** - Bildschirmseite, auf der „Druckprofile freigeben“ im Fall von gesperrten Profilen und umgekehrt angezeigt wird.
- **Druckprofile** - Die Funktion „Druckprofile“ erlaubt, bis zu zehn verschiedenen Profilen für die Kaffeeausgabe zu programmieren.
Praktisch funktioniert die Pumpe mit höchstem Druck und mithilfe der Software ist es möglich, den Druck und die Dauer in sieben verschiedenen Abschnitten im Inneren eines Profils einzustellen; im ersten Abschnitt kann man einen Druck von 5 Bar für 6 Sekunden, im zweiten Abschnitt einen Druck von 7 Bar für 4 Sekunden einstellen usw. bis zum siebten Abschnitt.

Profil wählen

Das gewünschte Profil durch Drücken der kleinen Pfeile wählen (⤴ ⤵) anschließend (✓)) auf den beiden folgenden Bildschirmseiten drücken, um dieses anzuwenden.

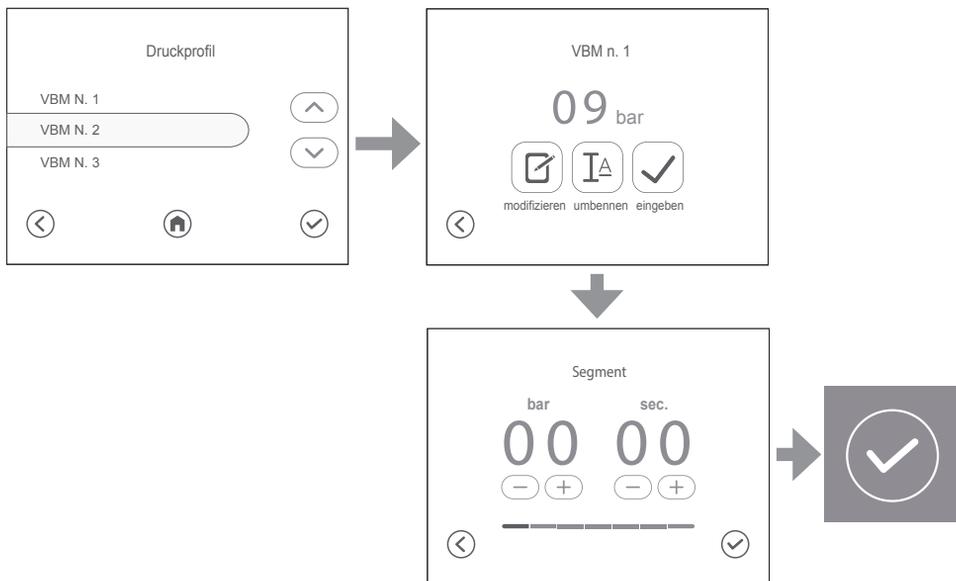


Aktuelles Profil ändern

Das gewünschte Profil im Verzeichnis wählen und die Taste (✓) drücken, wenn die folgende Bildschirmseite angezeigt wird, die Taste (✎) drücken, um auf die Änderung der sieben Abschnitte des Profils zuzugreifen.

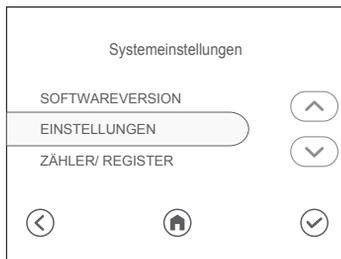
Den Wert des Drucks und der Dauer mittels der Tasten (− +) einstellen, anschließend die Taste (✓) drücken, um von Abschnitt 1 zu Abschnitt 2 zu wechseln und die Vorgänge bis zum siebten wiederholen.

Nach Beendigung der Einstellung der sieben Abschnitte erscheint die Bildschirmseite, auf der der Name des Profils einzugeben ist; nach Eingabe des Namens, die Taste (✓) zur Bestätigung der Einstellung drücken.

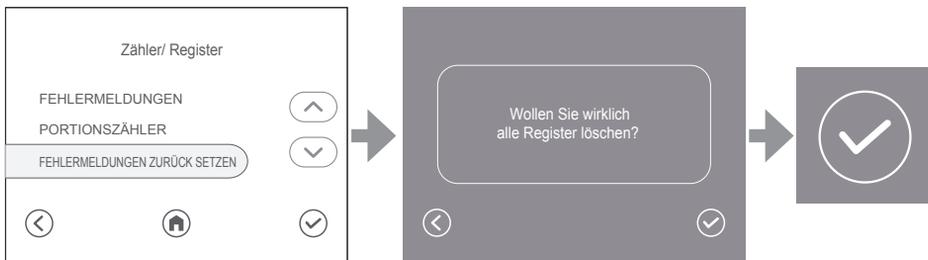


SYSTEMEINSTELLUNGEN

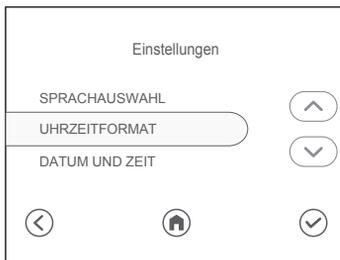
Auf dieser Bildschirmseite kann der Benutzer auf folgende Systemseiten zugreifen:



- **Release software** - auf dieser Seite wird die Version der Software angezeigt.
- **Register** - Bildschirmseiten, auf denen man das Fehlerverzeichnis und die Zähler der ausgegebenen Kaffees einsehen kann.
Um die Register zu annullieren, den Punkt „RESET REGISTER“ markieren, die Tasten betätigen (⬆️ ⬇️), anschließend die Taste (✅) drücken, um zur Bestätigungsseite zu wechseln, erneut drücken, um die Register zu annullieren (✅).



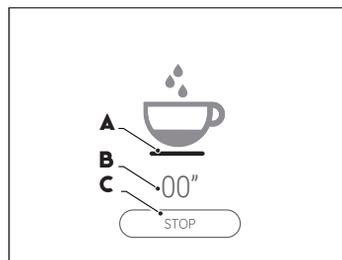
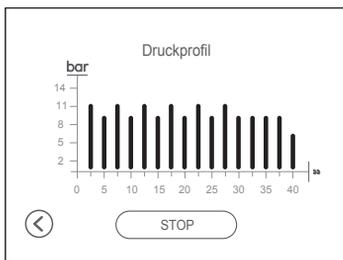
- **Einstellungen** - Bildschirmseiten, auf denen die Änderung folgender Systemeinstellungen möglich sind:
 - Sprache wählen ermöglicht den Wechsel zwischen den in der Software bestehenden Sprachen.
 - Format Stundenanzeige ermöglicht die Wahl des Formats der Stundenanzeige (12 Stunden - 24 Stunden).
 - Datum und Uhrzeit ermöglicht die Einstellung des Datums und der Uhrzeit.
 - Tastensperre erlaubt die Einstellung der Zeit, nach der die Tastensperre aktiv wird.
 - Copyright (nur Ansicht).
 - Reset Grundeinstellungen ermöglicht die Rücksetzung der Einstellungen auf die werksseitigen Einstellungen.
 - Gerätedaten (nur Ansicht).
 - Maßeinheit ermöglicht den Wechsel der Maßeinheit der Temperatur zwischen Fahrenheit und Celsius.
 - Nutzungsmodus ermöglicht die Einstellung der Funktion Automatisches Ein- und Abschalten.



8.3

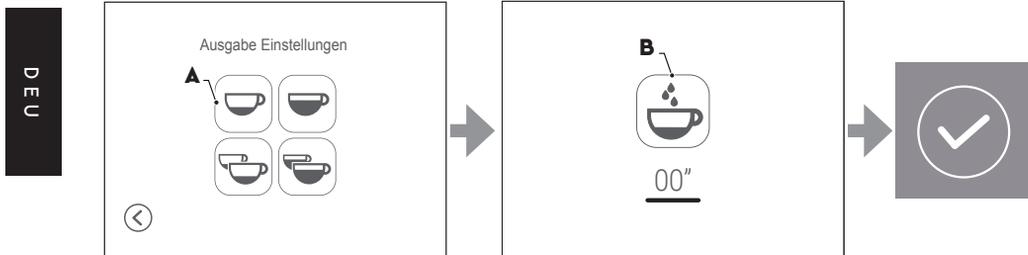
WÄHREND DER KAFFEEAUSGABE

- Wenn die Druckprofile freigegeben sind und während der Kaffeeausgabe ein Profil angewandt wird, wird die Auszugsgraphik angezeigt.
- Die Balken der Graphik weisen 3 verschiedenen Farben auf.
 - **GELB- Zeigt geringe Extraktion an**
 - **GRÜN - Zeigt ordnungsgemäße Extraktion an**
 - **ROT - Zeigt übermäßige Extraktion an**
- Zusätzlich sind die Farben der Graphik (gelb, grün, rot) auch auf dem farbigen Balken (A) vorhanden, wo sie die gleiche Bedeutung haben.
- Der Zähler (B) zeigt die Dauer der Kaffeeausgabe an, während mit der Taste „STOPP“ (C) die Ausgabe gestoppt werden kann.



KAFFEEAUSGABE-ZEITEN (NUR FÜR DOMOBAR SUPER ELECTRONIC)

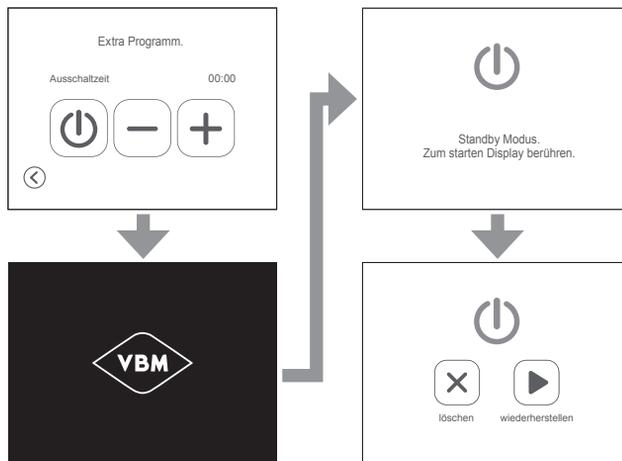
- Mit dem Domobar Super Electronic besitzt der Benutzer die Möglichkeit, für jede Art von Ausgabe die gewünschte Kaffeemenge einzustellen.
- Durch Drücken des Icons (⚙️) auf der Bildschirmseite „HOME“, gelangt man zur Seite der Ausgabeeinstellung, auf der der Benutzer wählen kann zwischen der Ausgabe von einem einzelnen kurzen oder langen Kaffee und Ausgabe von zwei kurzen oder langen Kaffees.
- Im folgenden Beispiel wird das Verfahren der Änderung der Ausgabemenge für einen einzelnen kurzen Kaffee beschrieben, das Verfahren gilt auch für die Änderung der andren Ausgabearten.
 - Eine Tasse unter den Filterhalter stellen und das Icon (A) drücken, um die Prozedur der Änderung der Kaffeemenge zu starten.
 - Man wechselt zur nächsten Bildschirmseite und das Gerät beginnt mit der Kaffeeausgabe; ist die gewünschte Menge erreicht, das Icon (B) drücken, um die Ausgabe zu stoppen und die Änderung zu bestätigen.



8.4

STANDBY

- Auf der Seite „HOME“ das Icon (⏻) drücken, um in den Standby-Modus zu gelangen, das Gerät wird abgeschaltet und der Display erlischt.
- Um das Gerät erneut zu aktivieren, das Display 3 Sekunden lang berühren.
- Wurde der Modus Automatische Ein- bzw. Abschaltung aktiviert, befindet sich auf der Seite „HOME“ dagegen das Icon (🌙).
- Das Icon (🌙) drücken, um das programmierte Abschalten vorzuverlegen oder hinauszuschieben (jeder Druck der Tasten (⊖ ⊕) entspricht einer Steigerung oder Verringerung von 10 Minuten).
- Um das Gerät unvermittelt zu deaktivieren, das Icon (⏻) drücken.
- Um das Gerät erneut zu aktivieren, das Display berühren und die auf diesen angezeigten Anweisungen befolgen.



8.5

ALARME

- Im Fall eines Alarms erscheint eine Pop-out-Meldung, das Display berühren, um diese zu beseitigen, das Display berühren.
- Auf allen Bildschirmseiten befindet sich das Icon (!), auf dieses drücken, um zum Störungsverzeichnis zu gelangen, wo man sämtliche Störungen, nach Nummer, Datum und Störungsart geordnet, einsehen kann.
- Um die Störung zu beheben, den Anweisungen auf dem Display folgen; während für den Fall des Alarms Kaffeesonde, Dampfsonde oder Volumenzähler das Kundendienstzentrum zu kontaktieren ist.



Das Kundendienstzentrum
kontaktieren

Das Kundendienstzentrum
kontaktieren



Das Kundendienstzentrum
kontaktieren

9,

REINIGUNG.



Die Reinigung muss mit dem Gerät ausgeschaltet und kalt und mit dem Hauptschalter in Position "OFF" und das Netzkabel herausgezogen durchgeführt werden, durch sichtbare Positionierung des Steckers.



WARNUNG: Eine unsachgemäße Wartung und Reinigung, bei der Verwendung von unbehandeltem Wasser oder Beschädigung der Innenteile können zu plötzlichen Unterbrechungen der Wasserfluss und unerwarteten Flüssigkeitsstrahlen oder Dampf, mit schwerwiegenden Folgen führen. Vorsicht bei der Reinigung und Verwendung der Maschine!

9.1,

ALLGEMEINE INFORMATIONEN FÜR REINIGUNG.

- Es ist verboten:
 - Wasserstrahl zu verwenden, um das Gerät zu reinigen;
 - Reiniger verwenden, die Alkohol, Ammoniak oder Scheuerschwämme enthalten, zum Reinigen der Maschine. Verwenden Sie nur spezielle Reinigungsmittel für Kaffeemaschinen oder Geschirr.
 - Chemische Reinigungsmittel zur Reinigung der Maschine und / oder des Systems sollten mit Vorsicht verwendet werden, um die Komponenten und die Umwelt (Abbaubarkeit von mehr als 90%) nicht zu beschädigen.
 - Reinigen Sie alle Teile und Komponenten der Maschine.
 - Reinigen Sie regelmäßig das Mahlwerk und prüfen Sie den Verschleiß der Maschinen.

9.2.

TÄGLICHE REINIGUNG.

REINIGUNG DES ROHRES

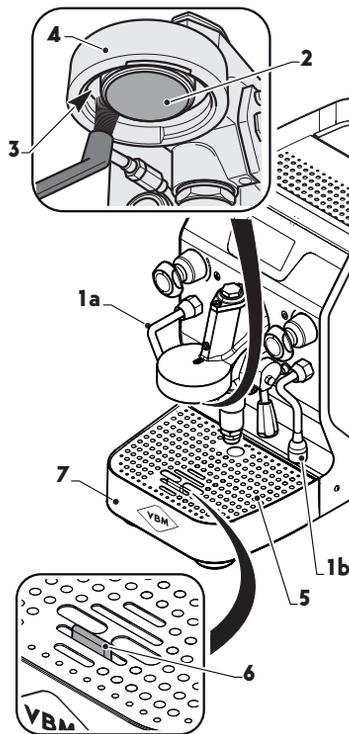
- Das Rohr (1a) und (1b) am Ende des Tages gründlich reinigen (und sofort nach jedem Gebrauch, wie in "Wasserversorgung" und "Dampfabgabe" beschrieben), um die Bildung von Bakterien oder Verschmutzung zu verhindern, die Löcher in dem Diffusor blockieren können und vermeiden, dass Getränke unterschiedlicher Art, die zuvor erhitzt wurden, den Geschmack der Getränke in Heizung verändern.

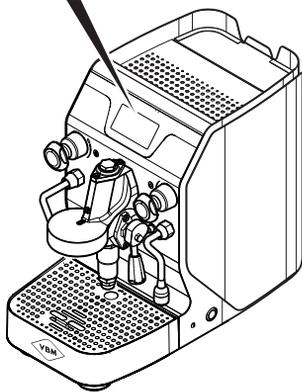
REINIGUNG DER VERSORGUNGSGRUPPE

- Sauberen Sie die Brause (2), die Untertassen-Dichtung (3) und Führung des Filterhalters in der Gruppe für Kaffeeversorgung (4) mit einem Tuch / Schwamm und Reinigungsbürste.
- Filter und Filterhalter in heißem Wasser mit speziellem Reinigungsmittel spülen um die fetthaltigen Ablagerungen von Kaffee aufzulösen.

REINIGUNG DER TROPFSCHALE UND DESTASSENHALTERS

- Wenn aus dem Abdeckgitter (5) der rote Schwimmer (6) herausragt, zeigt dies an, dass der Stand der Flüssigkeit in der Auffangwanne den Höchststand erreicht hat.
- Entfernen Sie das Gitter (5) für die Unterstützung der Tassen, ziehen Sie die Tropfschale (7) zum Sammeln des Wasserausgabe, und reinigen Sie mit fließendem Wasser.





AM ENDE JEDER NUTZUNG

- Entfernen Sie den Filter aus dem Filterhalter und montieren Sie den vorgesehenen Blindfilter (1).
- Gießen Sie in den Blindfilter (1) spezielle Reinigungsmittel für Kaffeemaschinen (für Mengen siehe Herstellerangaben).
- Starten Sie die Maschine wie in den entsprechenden Abschnitten beschrieben.
- Setzen Sie den Filterhalter mit dem Blindfilter auf die Gruppe.
- Die Ausgabe starten und nach 15 Sekunden stoppen, die Ausgabedauer wird auf dem Display (A) angezeigt; diesen Vorgang der simulierten Ausgabe 4 Mal wiederholen.
- Entfernen Sie den Filterhalter aus der Maschine und leeren Sie das Produkt.
- Ersetzen Sie den Filterhalter mit dem Blindfilter in der Maschine, und wiederholen Sie 4 mal das falsche Dampfauflassen, wie oben beschrieben.
- Entfernen Sie den Filterhalter aus der Maschine und entfernen Sie den Blindfilter.
- Heben Sie den Hebel (2) und führen Sie Wasserauslassen aus der Gruppe, die Reinigung der Brause mit der beiliegenden Bürste.



VORSICHT. Während des Wasserauslasses und der Reinigung der Brause, seien Sie vorsichtig: Verbrühungsgefahr.

REINIGUNG DER GEHÄUSE

- Verwenden Sie ein feuchtes, nicht scheuerndes Tuch auf alle Oberflächen. Verwenden Sie keine Produkte, die Alkohol oder Ammoniak enthalten, die die Maschinenkomponenten beschädigen können.

9.3.

KONTROLLEN UND ERSATZ.

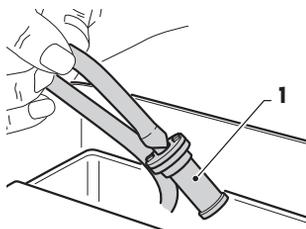
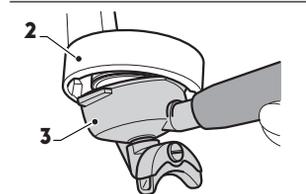
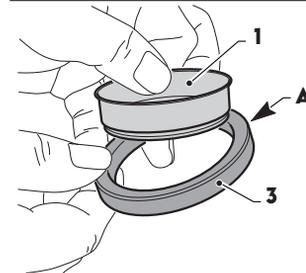
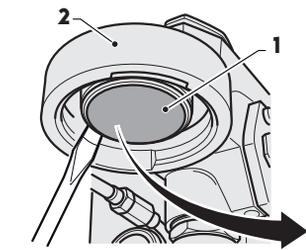
ERSETZEN DER BRAUSE

Mindestens einmal im Monat, müssen Sie die Brause (1) ersetzen; für den Ersatz, gehen Sie wie folgt vor:

- Verwenden Sie einen Schraubendreher, um die Brause (1) zu hebeln und entfernen Sie sie aus der Gruppe (2) mit der entsprechenden Dichtung.
- Ersetzen Sie die Brause (1) und die Dichtung (3).
- Ersetzen Sie die Dichtung auf der Brause, um sicherzustellen, dass die Kerbe "A" der Dichtung nach oben positioniert.
- Stellen Sie die Brause auf den Filterhalter.
- Montieren Sie den Filterhalter (3) auf der Gruppe (2) erst links, durch drehen bis zum Endschalter, dann rechts.
- Setzen Sie den Filterhalter in die Maschine, als ob Sie Kaffee kochen, bringen Sie ihn bis zum Endschalter, damit die Brause mit ihrer Dichtung blockiert werden kann.

KONTROLLE DES WASSERFILTERS

Einmal im Monat, überprüfen Sie den Status des Wasserfilters (1) der sich innerhalb des Behälters befindet; wenn schmutzig, ersetzen Sie es.



10.

LEITFADEN FÜR DIE LÖSUNG EINIGER PROBLEME.

Bei Fehlfunktion, schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Rufen Sie das autorisierte Kundendienst.

	Ursachen	Lösungen
Der Kaffee wird von den Rändern des Filterhalters geliefert.	An der Stelle des Filterhalters gibt es Schmutzreste, die die Ausgabe des Kaffees verhindern.	Reinigen.
	Die Dichtungsgruppe ist verbraucht.	Ersetzen.
	Die Brausen sind verstopft.	Reinigen oder ersetzen.
Der Kaffee ist zu kalt.	Die Maschine ist nicht bereit.	Warten Sie, bis die Temperatur erreicht ist, die durch die Kontrolllampe signalisiert wird.



	Ursachen	Lösungen
Die Kaffeeausgabe erfolgt nicht oder ist zu langsam.	Kein Wasser im Tank.	Überprüfen Sie, dass der Wasserstand im Tank korrekt ist und für den Fall, füllen Sie mit frischem natürlichen Wasser ein.
	Rohr falsch positioniert.	Das Rohr richtig positionieren.
	Lieferloch des Filterhalters verstopft.	Reinigen Sie den Filterhalter mit speziellen Reinigungsmittel und mit der Hilfe von einem Zahnstocher.
Die Kaffeeausgabe erfolgt nicht oder ist zu langsam.	Kaffeepulver zu fein.	Vergrößern Sie das Mahlen, um ein weniger feines Pulver von Kaffee zu erhalten.
Die Maschine erzeugt keine Dampf.	Maschine nicht in Temperatur.	Warten Sie, bis die Temperatur erreicht ist, die durch die Kontrolllampe signalisiert wird.
	Kein Wasser im Tank.	Überprüfen Sie, dass der Wasserstand im Tank korrekt ist und für den Fall, füllen Sie mit frischem natürlichen Wasser ein.
	Vergrößern Sie das Mahlen, um ein weniger feines Pulver von Kaffee zu erhalten.	Reinigen Sie alle Ablagerungen in der Tülle mit einem Stiftloch.
	Es ist möglich, dass die Druckleitungen mit Kalk verstopft sind.	Rufen Sie den Techniker, um die Entkalkung durchzu führen.



	Ursachen	Lösungen
Die Maschine gibt kein heißes Wasser aus.	Kein Wasser im Tank.	Überprüfen Sie, dass der Wasserstand im Tank korrekt ist und für den Fall, füllen Sie mit frischem natürlichen Wasser ein.
	Es ist möglich, dass die Druckleitungen mit Kalk verstopft sind.	Rufen Sie den Techniker, um die Entkalkung durchzuführen.





11, ENTSORGUNG.

- Das Ausserbetriebssetzen der Maschine muss von autorisiertem Personal durchgeführt werden. Der Druck des Hydrauliksystems muss vollständig abgesenkt werden, das Netzkabel muss getrennt werden und Stoffe potenziell schädlich für die Umwelt müssen rechtlich und ordnungsgemäß entsorgt werden.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern oder nicht verantwortlichen Personen.
- **Für die Demontage als Müll, liefern die Maschine in eine Anlage für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräte (*). Dies ist, um Schäden an der Umwelt oder auf den Menschen verhindern. Für weitere Informationen über das Recycling, kontaktieren Sie bitte das Büro der Gemeinde selbst, den Dienst für die Entsorgung von Hausmüll oder den Händler.**
- **Nicht in die Umwelt freisetzen.**

DEU

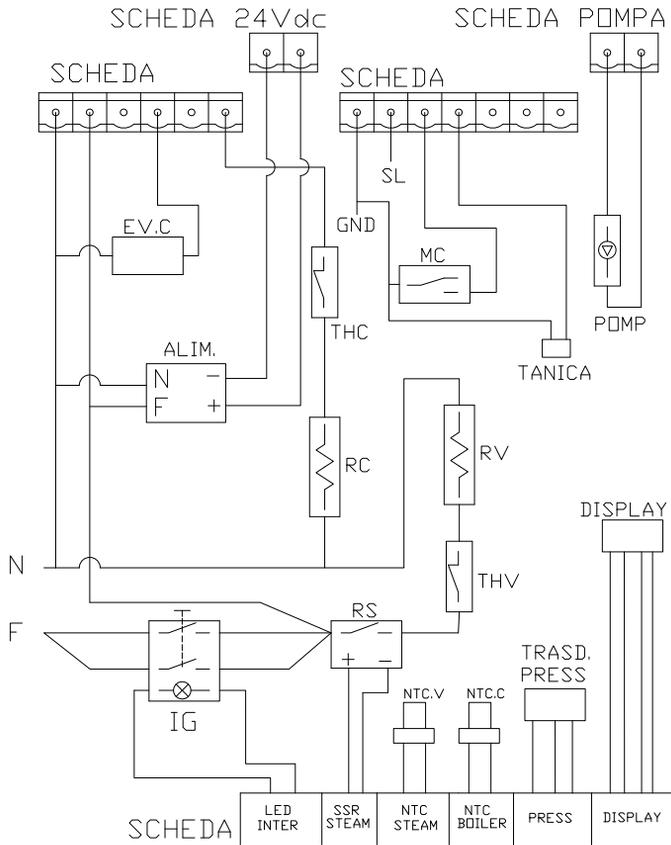
(*)



Aufkleber an der Maschine als Identifikation der WEEE-Richtlinie / WEEE (2012/19 / EC) befestigt über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, für den europäischen Markt bestimmt.

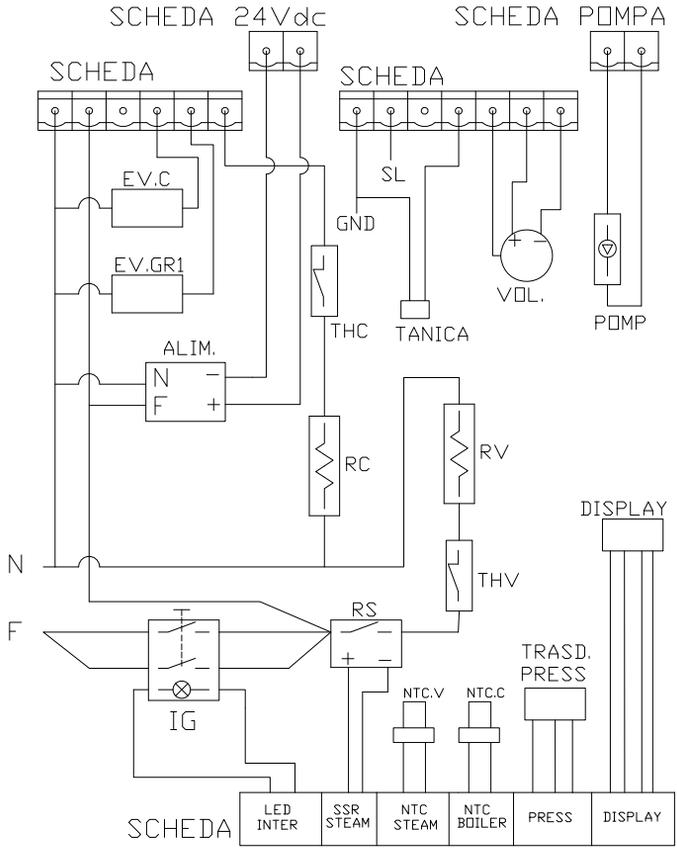
12. ELEKTRISCHE SCHALTPLÄNE.

DOMOBAR SUPER DIGITAL



DEU

DOMOBAR SUPER ELECTRONIC





VIBIEMME SRL

via Charles Gounod, 25/27 -

20092 Cinisello Balsamo, Milan, Italy

T. (+39) 02 660 16691 · F. (+39) 02 660 16636

info@vbmespresso.com · www.vbmespresso.com